



## **Председатель ОВЦС принял участие в научно-практической конференции, посвященной 140-летию Синодального перевода Библии**



4 октября 2016 года в Москве состоялась научно-практическая конференция, приуроченная к 140-й годовщине создания Синодального перевода Библии на русский язык. Организатором мероприятия выступил Христианский межконфессиональный консультативный комитет (ХМКК).

В числе участников конференции, которая прошла в Общественной палате Российской Федерации, – председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата, ректор Общецерковной аспирантуры и докторантуры имени святых Кирилла и Мефодия, председатель Синодальной библейско-богословской комиссии митрополит Волоколамский Иларион; ординарий римско-католической архиепархии Божией Матери в Москве архиепископ Павел Пецци; архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Д. Брауэр; начальствующий епископ Российского объединенного союза христиан веры евангельской (пятидесятников) С.В. Ряховский; председатель Российского союза евангельских христиан-баптистов А.В. Смирнов; доктор биологических наук Н.Н. Дроздов; генеральный секретарь Конференции католических епископов России священник Игорь Ковалевский; преподаватель Санкт-Петербургской духовной академии

протоиерей Димитрий Юревич и другие представители христианских конфессий – членов ХМКК.

Обратившись к присутствующим со словами приветствия, митрополит Иларион отметил, в частности:

«Мы рады возможности побеседовать о том, что является нашим общим наследием, – о Библии в Синодальном русском переводе. По этому переводу ее читает абсолютное большинство наших верующих – не только православных, но и католиков, протестантов.

Сто сорок лет назад был завершен перевод Священного Писания на русский язык; это было осуществлено под деятельным руководством святителя Филарета (Дроздова), митрополита Московского. В ходе конференции у нас будет возможность ознакомиться с ролью этого выдающегося церковного деятеля в деле перевода Священного Писания.

И, конечно, представители конфессий поделятся опытом работы с синодальным переводом в их общинах.

Синодальный перевод был общим достоянием христиан во время гонений, а ведь среди них были не только православные христиане, но также представители Католической Церкви, протестантских и других общин. Это наполняет нашу сегодняшнюю встречу особым смыслом».

Председатель ОВЦС также выразил благодарность Общественной палате Российской Федерации, в стенах которой открылась конференция.

В свою очередь католический архиепископ Павел Пецци отметил: «Святой Иероним говорил, что тот, кто не знает Священное Писание, не может говорить, будто знает Христа. Очень радостно для всех нас, что Священное Писание 140 лет тому назад было переведено и на русский язык. Синодальный перевод актуален до сих пор, позволяя всем, кто владеет русским языком, глубоко приблизиться к тайне Иисуса Христа».

С приветственными словами к участникам мероприятия также обратились архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Д. Брауэр, начальствующий епископ Российского объединенного союза христиан веры евангельской – пятидесятников С.В. Ряховский и Н.Н. Дроздов.

В завершение первого пленарного заседания митрополит Иларион прочел доклад «История и

**значение Синодального перевода Библии».**

В рамках мероприятия также состоялась презентация сборника конференции «Современная библеистика и Предание Церкви».

*Служба коммуникации ОВЦС*

---

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/49155/>